

## EXPO

## EXPO



Naïfs les Cubains ? Oui, mais seulement en peinture... l'artiste Pelly Aroche expose ses tableaux à la galerie « Peinture », jusqu'à la fin de l'année.

## EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

**Musée national de la Résistance**

(place de la Résistance, tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette,  
*ma. - di. 14h - 18h.*

**Musée national d'histoire naturelle**

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg,  
*ma. - di. 10h - 18h.*

**Musée national d'histoire et d'art**

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg,  
*ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

**Musée d'histoire de la Ville de Luxembourg**

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg,  
*ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

**Musée d'art moderne Grand-Duc Jean**

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg,  
*me. - ve. 11h - 20h, sa - lu. 11h - 18h.*

**Musée Dräi Eechelen**

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg,  
*je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.*

**Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg**

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg,  
*lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*

**The Bitter Years**

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange,  
*fermé jusqu'au 21 juillet.*

**The Family of Man**

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux,  
*me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

**Arlon (B)****Aimé Collignon**

photographies, maison de la culture  
(1, Parc des Expositions,  
tél. 0032 63 24 58 50), *jusqu'au 20.3,*  
*ma. - di. 14h - 18h.*

**Drôle de bêtes !**

gravures, peintures, sculptures et  
photographies, maison de la culture  
(1, Parc des Expositions,  
tél. 0032 63 24 58 50), *jusqu'au 25.3,*  
*ma. - di. 14h - 18h.*

**L'œuvre graphique**

collections Thomas Neiryneck et  
Jos Knaepen, espace Beau Site  
(321, av. de Longwy,  
tél. 0032 63 22 71 36), *jusqu'au 20.3,*  
*lu. - sa. 14h - 18h. Le matin sur rendez-*  
*vous. Les di. 6, 13 et 20.3 : 15h - 18h.*

**Aubange (B)****Gauthier Louppe :**  
**De l'arbre au violon**

**NEW** Syndicat d'initiative  
(domaine de Clémarais,  
tél. 0032 63 38 86 54), *jusqu'au 25.3,*  
*lu. - ve. 8h30 - 12h30.*

**Clervaux****Jessica Backhaus :**  
**I Wanted to See the World**

photographies, Échappée belle  
(place du Marché), *jusqu'au 30.9,*  
*en permanence.*

**Catherine Balet : Identity**

photographies, jardin du Bra'haus  
(9, montée du Château,  
tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 17.5,*  
*en permanence.*

## EXPO

**Justine Blau :**  
**The Circumference of the Cumanán Cactus**

photographies, jardin du Bra'haus (9, montée du Château, tél. 26 90 34 96), jusqu'au 30.9, en permanence.

**Andrea Grützner: Erbgericht**

Fotografien, Arcades I (Grand-Rue), bis zum 30.9.

**Thierry Konarzewski :**  
**Enosim - Âmes guerrières**

photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église), jusqu'au 14.4, en permanence.

**Differdange****Pit Wagner : Tout Nu**

Aalt Stadhaus (38, avenue G.-D. Charlotte, tél. 5 87 71-19 00, www.stadhaus.lu), jusqu'au 15.3, lu. 10h - 19h, ma. - sa. 10h - 18h.

**Dudelange****Alles Gender - oder was?**

**NEW** Illustrationen von StudentInnen der Design- und Kommunikationskurse von Anna Bulanda-Pantalacci, Centre de documentation sur les migrations humaines (Gare-Usines, Tél. 51 69 85-1), vom 5.3. bis zum 24.4., Do. - So. 15h - 18h.

Eröffnung an diesem Freitag, dem 4.3. um 19h.

**Carine et Elisabeth Krecké :**  
**404 Not Found**

photographies, Display01 au CNA (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1), jusqu'au 15.5, ma. - di. 10h - 22h.

« (...) incite à des réflexions profondes sur notre rapport à la brutalité, notre voyeurisme et l'emprise des grandes multinationales sur notre imaginaire - c'est glaçant mais c'est aussi pourquoi il faut aller la voir. » (lc)

**Paul Gaffney : Perigee**

**NEW** photographies, château d'eau (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1), du 5.3 au 15.5, me. 12h - 18h, je. 12h - 22h, ve. - di. 12h - 18h.

Visites guidées sur réservation.

**Gender Equality: Picture It!**

**NEW** Centre de documentation sur les migrations humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), du 5.3 au 24.4, je. - di. 15h - 18h.

Vernissage ce vendredi 4.3 à 19h.

**Robert Hall :**  
**Anthem and Decorum**

**NEW** centre d'art Dominique Lang (Gare-Ville), du 5.3 au 14.4, me. - di. 15h - 19h.

Vernissage ce samedi 5.3 à 11h30.

**Diane Jodes : As Time Goes By**

**NEW** centre d'art Nei Liicht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), du 5.3 au 14.4, me. - di. 15h - 19h.

Vernissage ce samedi 5.3 à 11h30.

**Echternach****Theo Jacobi**

Malerei, Trifolion (Tel. 26 72 39-1), bis zum 26.3., Besichtigung während der Veranstaltungen.

**Esch****6e Salon international d'art contemporain**

galerie d'art du théâtre municipal (122, rue de l'Alzette, tél. 54 09 16), jusqu'au 11.3, ma. - di. 15h - 19h, fermé les jours fériés.

**Ben Goerens et Pepe Pax :**  
**Shining**

sculptures et photographies, galerie Schlassgoart (bd Grande-Duchesse Charlotte, tél. 26 17 52 74), jusqu'au 6.3, ve. - di. 15h - 19h.

**La terreur de la Gestapo au Luxembourg**

Musée national de la Résistance (place de la Résistance, tél. 54 84 72), jusqu'au 8.5, ma. - di. 14h - 18h.

Visites de groupes sur rendez-vous, tous les jours à partir de 8h.

„Am Beispiel des Terrors der Gestapo in Luxemburg wird aufgezeigt, wie schwer es ist, gegen eine Staatsmacht vorzugehen, die keine rechtlichen und humanen Hemmungen kennt. An der Ausstellung zu bemängeln ist lediglich ihre hohe Dichte.“ (Christophe Rippinger)

**Esch-sur-Sûre****Chantal Weiler**

**NEW** peintures, galerie Comte Godefroy (1, rue du Pont, tél. 83 91 10), du 7.3 au 17.4, tous les jours 10h - 20h.

Vernissage ce dimanche 6.3 à 17h

**Koerich****Jean Messagier et Claude Viallat :**  
**Peindre sans retenue**

**NEW** peintures, galerie Bernard Ceysson, (13-15, rue d'Arlon, tél. 26 26 22 08), du 12.3 au 21.5, me. - sa. 12h - 18h et sur rendez-vous.

Vernissage le 12.3 à 14h.

**Livange****Art by Apemh**

Copas (rue de Turi), bis zum 25.3., Mo. - Fr. 9h - 17h.

**Luxembourg****Marlis Albrecht : Atmos**

**NEW** peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), du 5 au 24.3, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

Vernissage ce samedi 5.3 à 15h.

**Pelly Aroche**

**NEW** peintures, galerie Peinture (3, rue de Reims, tél. 48 38 86), jusqu'à fin de l'année, lu. - ve. 7h30 - 18h30, di. 8h - 14h et sur rendez-vous.

**Sandra Biewers :**  
**Soundscape et Boris Loder :**  
**Urban Elements**

buvette des Rotondes (derrière la gare), jusqu'au 29.6, lu. - je. + sa. 11h - 01h, ve. 11h - 03h, di. 10h - 01h.

**Jean-Jacques de Boissieu :**  
**Le Rembrandt français**

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 10.4, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h et di. 15h. Visite guidée pour parents et bébés le 3.5 à 10h.

« (...) ses compositions varient souvent et s'adaptent à chaque thème. Ce qui fait de l'exposition (...) un petit voyage dans le temps aussi agréable qu'intéressant. » (lc)

**Jorge Colomina :**  
**Féerie de couleurs**

peintures, agence Andersen & Associés (16, rue André Duchscher, tél. 28 84 23-1), jusqu'au 20.5, ma. - sa. 9h30 - 12h + 13h - 18h30.

**Damien Deroubaix :**  
**Picasso et moi**

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 29.5, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB) et chaque premier di. du mois 11h (GB). Visite fir Kanner mat Boma a Bopa: ëmmer méindes an de Vakanze vu 15h - 15h45.

Visites en famille les 6.3 (D), 13.3 (GB), 20.3 (L) + 27.3 (F) à 15h.

**Damien Deroubaix :**  
**The Loneliness of the Long Distance Runner**

Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 5.3, ve. + sa. 11h - 18h.

« Et c'est là son grand mérite : de chercher au-delà de la pure forme et du pur contenu et de sublimer ses idées par des tableaux à l'imagerie certes grotesque, mais inoubliable. » (lc)

**Jeff Desom, Claudia Passeri et Su-Mei Tse**

galerie Clairefontaine espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), jusqu'au 5.3, ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

**Beatrice Gibson**

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 29.5, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB) et chaque premier di. du mois 11h (GB). Visite fir Kanner mat Boma a Bopa: ëmmer méindes an de Vakanze vu 15h - 15h45. Visites en famille les 6.3 (D), 13.3 (GB), 20.3 (L) + 27.3 (F) à 15h.

**Tina Gillen : Vanishing Point**

**NEW** Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), du 11.3 au 23.4, ma. - sa. 11h - 18h.

Vernissage le 10.3 à 18h.

**H. Craig Hanna**

**NEW** peintures et dessins, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 26.6, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.



## EXPOTIPP

## EXPO

MULTIDISZIPLINÄRE KUNST

# Zeitreisen

Luc Caregari

**Die Ausstellung „Geography of Time“ der Künstlerin Fiona Tan erkundet unsere Beziehungen zur Dimension der Zeit über die Vektoren des kollektiven und des individuellen Gedächtnisses - und hinterlässt starke Eindrücke.**

Ist es, um der Politik vor Augen zu führen, wie Sparmaßnahmen sich auf ein Museum auswirken, oder doch nur die Lust am Minimalismus? Wer das Mudam - das am vorvergangenen Wochenende gleich fünf neue Ausstellungen eröffnete - betritt, könnte meinen, das Haus stehe kurz vor dem Ruin: erster Stock verschlossen, in der Eingangshalle bloß zwei durchsichtige Glasskulpturen, die nicht an frühere Eyecatcher heranreichen, und auch sonst nicht viel los. Zum Glück gibt es das Untergeschoss und die Ausstellung „Geography of Time“ - die Kunst in Hülle und Fülle bietet.

Die Bild- und Videoarbeiten Fiona Tans - die 1966 in Indonesien geboren wurde, in Australien aufwuchs und in Amsterdam residiert - beschäftigen sich alle mit dem Thema der Biographie in der Zeit, also unserem Sein und dem, woran dieses sich festmacht - oder woran wir es festzumachen versuchen. Eine eindrucksvolle Bildercollage im Foyer des Untergeschosses eröffnet den Reigen: „Vox Populi“ - ein Projekt, das 2004 vom norwegischen Parlament in Auftrag gegeben wurde. Für dieses sammelte Tan über Jahre Fotos aus Archiven von Privatpersonen aus verschiedenen Städten und Ländern und stellte sie zu riesigen Kollektionen zusammen, die nun als wahre Bilderwolken ganze Wände bedecken. Das Mudam zeigt ihre gesammelten Eindrücke aus Tokyo (2007), London (2012) und Sydney (2006). Aus der Vielzahl der anonymen Porträts und Momentaufnahmen entsteht eine analoge Collage, mit der sich der Zuschauer zwar irgendwie identifizieren kann - über das Menschsein - in der er aber auch differenzieren und wählen muss, angesichts der schier Masse und der unterschiedlichen Kulturen, die auf den Bildern vertreten sind.

Dieses Ineinanderfließen der Grenzen des Individuums, des Raums und der Zeitgeschichte wendet Fiona Tan auch auf sich selbst an, wie in der



Videoarbeit „Nellie“ zu sehen ist. Hier verschmilzt ein junges Mädchen durch ihr Kleid mit dem Wandteppich eines kolonial geprägten Wohnhauses. Diese Zwischenwelt lässt viele Interpretationen zu. Zum einen könnte sie eine Anspielung auf die Kolonialzeit sein - die Wanddekoration stammt aus dem Hause der Familie van Loon in Amsterdam, die die Niederländisch-Ostindische Kompanie gründete - andererseits bringt Tan ihre eigene Kindheit in Indonesien ins Spiel, indem sie sich mit der Protagonistin des Films identifiziert, die eine gewisse Ähnlichkeit mit Cornelia Van Rijn, einer unehelichen Tochter Rembrandts, aufweist. Ebenfalls auf Rembrandt bezogen ist die Arbeit „Provenance“, in der Tan sechs Personen aus ihrem direkten Umfeld porträtiert - mit der Videokamera, aber in der Ästhetik des 17. Jahrhunderts.

Familienbande, real oder imaginär, stehen auch im Zentrum der Arbeit „Dyptich“. Ihr Material sind Portraits von Zwillingspaaren, die die Künstlerin zwischen 2006 und 2011 auf der schwedischen Ostseeinsel Gotland auf-

genommen hat. Durch eine geschickte Verteilung auf zwei Räume, in denen die Projektionen zeitlich aufeinander abgestimmt sind, gelingt ihr es, eine Zeitreise darzustellen, die von Ähnlichkeiten und Unterschieden lebt.

Eher auf innere Reisen spielt die, ebenfalls auf Gotland gedrehte, Arbeit „Island“ an, in der „nicht kinogerechte“ Aufnahmen, wie Tan sie nennt, mit einer Off-Stimme unterlegt werden, die die Sehnsüchte und Gedanken einer einsamen Person formuliert. Weitere Arbeiten beschäftigen sich mit dem Verlust des Gedächtnisses („A Lapse of Memory“) und mit der Konstruktion von Geschichte im Museum („Inventory“).

Alles in allem ist „Geography of Time“ eine hervorragende Werkschau, die den Besucher in die Welt dieser ausgesprochen tiefgründigen Künstlerin eintauchen lässt.

Im Mudam bis zum 18. August.

**Joseph Kutter**

**NEW** peintures, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 26.3.2017, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

**LAC : Boundless**

**NEW** Korschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), jusqu'au 27.3, ma. - sa. 10h - 12h + 13h - 18h30, di. 15h - 18h.

**Les femmes réfugiées et demauseuses d'asile dans l'UE**

**NEW** photographies, Bureau d'information du Parlement européen au Luxembourg (7, rue du Marché-aux-Herbes), jusqu'au 31.3, lu. 9h - 17h, ma. - ve. 9h - 18h, sa. 11h - 16h.

**Les frontières de l'indépendance : Le Luxembourg entre 1815 et 1839**

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35 ou bien info@m3e.public.lu), jusqu'au 22.5, me. 10h - 20h, je. - lu. 10h - 18h. Groupes uniquement sur demande tél. 47 93 30-214 ou bien service.educatif@mnha.etat.lu

Visites guidées : me. 18h (F) + di. 15h (D).

Visite guidée thématique « Fashion Borders » avec Ralf Schmitt le 12.3 : 15h (D).

Visite guidée de la galerie souterraine du fort Dumoulin les 10.3 : 18h (L) + 21.5 : 14h (L), rendez-vous 61a, rue de Trèves.

Visite guidée de la « Haaptwaach » le 19.3 : 14h30 (L), rendez-vous 31, rue de Hollerich.

**Frantz Majerus**

dessins et aquarelles, chapelle du centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 24.4, tous les jours 11h - 19h. Week-end et lundi de Pâques de 14h - 18h.

**Michel Medinger : 50 Years in the Darkroom**

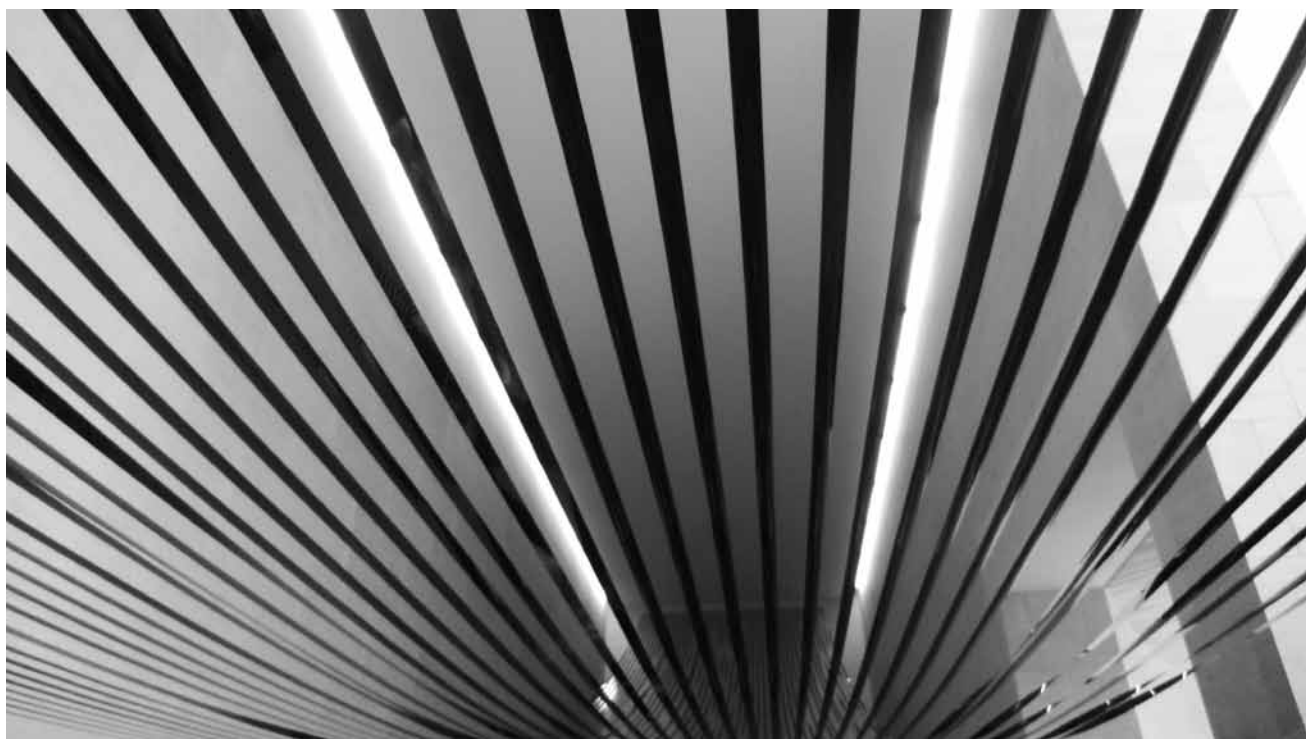
**NEW** espace 2 de la galerie Clairefontaine (21, rue du Saint-Esprit, tél. 47 23 24), du 11.3 au 16.4, ma. - ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.

Vernissage le 10.3 à 18h.

**Franck Miltgen : Response**

Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster,

## EXPO



Point de vue Europe, c'est plutôt abstrait : « Our points of View on European Spaces », projet impliquant des lycéens - dans le tunnel de l'ascenseur au Grund, jusqu'en octobre.

tél. 26 20 52-1), jusqu'au 10.4, tous les jours 11h - 18h.

### Franck Miltgen, Sali Muller, Arthur Unger et Claire Weides-Coos

**NEW** galerie Zidoun-Bossuyt (6, rue Saint-Ulric, tél. 26 29 64 49), du 11.3 au 9.4, ma. - sa. 11h - 19h.

Vernissage le 10.3 à 18h.

### Alexander Nolan

**NEW** galerie Bernard Ceysson (2, rue Wiltheim, tél. 26 26 22 08), du 12.3 au 21.5, ma. - sa. 12h - 18h.

Vernissage le 12.3 à 12h.

### Simon Nicholas

**NEW** peintures, Galerie Clairefontaine (7, place de Clairefontaine, tél. 47 23 24), du 11.3 au 16.4, ma. ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.

Vernissage le 10.3 à 18h.

### Sarah Oppenheimer

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 29.5, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB) et chaque premier di. du mois 11h (GB). Visite fir Kanner mat Boma a Bopa: ëmmer méindes an de Vakanze vu 15h - 15h45.

Visites en famille les 6.3 (D), 13.3 (GB), 20.3 (L) + 27.3 (F) à 15h.

### Orchidées, cacao et colibris - naturalistes et chasseurs de plantes luxembourgeois en Amérique latine

Naturmuseum (25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), jusqu'au 17.7, ma. - di. 10h - 18h. Fermé les 1er mai, 23 juin et le lendemain matin de la Nuit des musées.

« La muséographie de l'exposition traduit finalement plutôt bien l'impression mitigée que le visiteur peut ressentir devant certains relents de colonialisme. » (ft)

### Our Points of View on European Spaces

projet multilatéral entre quatre écoles de niveau secondaire, tunnel menant à l'ascenseur reliant le Grund à la Ville haute, jusqu'à octobre, en permanence.

### Pleix : Future Days

« Ratskeller » du Cercle Cité (rue du Curé, tél. 47 96 51 33), jusqu'au 6.3, ve. - di. 11h - 19h.

Visites commentées : sa. 11h.

« (...) ne tient pas vraiment sa promesse et devrait par conséquent être rebaptisée 'Present Days', car l'exposition montre tout au plus les possibilités contemporaines déjà existantes. » (lc)

### Quiz 2

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 22.5, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB) et chaque premier di. du mois 11h (GB). Visite fir Kanner mat Boma a Bopa: ëmmer méindes an de Vakanze vu 15h - 15h45. Visites en famille les 6.3. (D), 13.3 (GB), 20.3 (L) + 27.3 (F) à 15h.

### Susanne Strassmann : People/Identities

House 17 (17, rue du Nord) jusqu'au 10.3, lu. - ve. 12h - 20h, sa. 11h - 19h.

### Haruhiko Sunagawa : Spirale

galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame, tél. 47 55 15), jusqu'au 10.4, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

### Jeanne Susplugas : Disorder

Wild Project Gallery (22, rue Louvigny, wildprojectgallery@gmail.com), jusqu'au 5.3, ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h30 + 14h - 17h.

### Fiona Tan : Geography of Time

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 28.8, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D) + 16h (D/L), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L), me. 17h45 (GB) et chaque premier di. du mois 11h (GB). Visite fir Kanner mat Boma a Bopa: ëmmer méindes an de Vakanze vu 15h - 15h45. Visites en famille les 6.3 (D), 13.3 (GB), 20.3 (L) + 27.3 (F) à 15h. Siehe nebenstehenden Artikel.

### The Present Is Yours, the Future Is Mine

**NEW** exposition collective, « Ratskeller » du Cercle Cité (rue du Curé, tél. 47 96 51 33), du 12.3 au 17.4, tous les jours 11h - 19h.

Vernissage le 12.3 à 11h.

### William Thomas Thompson

peintures, galerie Toxic (2, rue de l'Eau, tél. 26 20 21 43), jusqu'au 30.3, ma. + me. 14h - 18h et sur rendez-vous.

### Wennig & Daubach : Tout doit disparaître

Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, côté rue du Curé), jusqu'au 17.4, en permanence.

### Mersch

### Carmen Spanier : Regards d'ici et d'ailleurs

peintures, Brasserie beim alen Tuurm (5-6, rue Jean Majerus, tél. 32 68 55), jusqu'au 15.6, lu. - je. 11h - 15h + 17h30 - 24h, ve. + sa. 11h - 15h + 17h30 - 01h, di. et jours fériés 11h - 24h.

### Traces de corrections - textes en métamorphoses

Centre national de littérature (2, rue Emmanuel Servais, tél. 32 69 55-1), jusqu'au 30.9, lu. - ve. 10h - 17h. Fermé les jours fériés.

« Une exposition importante pour tous les amoureux de la littérature, luxembourgeoise ou non, et qui mérite amplement un déplacement à Mersch. » (ft)

### Metz (F)

### Cosa Mentale

les imaginaires de la télépathie dans l'art du 20e siècle, œuvres de Kandinsky, Kupka, Miró, Polke et beaucoup d'autres, galerie 3 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 28.3, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

Visites guidées les sa. + di. 14h + 16h.



## EXPO

**Olivier Jobard et Claire Billet :  
L'odyssée de l'errance**

photographies, galerie d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00),  
jusqu'au 30.4, ma. - sa. 13h - 18h,  
di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.

**Tadashi Kawamata :  
Under the Water**

galerie 2 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 15.8, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

Visites guidées les sa. + di. 14h + 16h.

**Sublime :  
les tremblements du monde**

galerie 1 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 5.9, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

Visites guidées les sa. + di. 14h + 16h.

## Niederanven

**Germaine Bouchard et  
Régine Ducarn-Péhu :  
De vous à moi**

Pianos Kelly (17, rue de Munsbach) jusqu'au 1.4, ma. - ve. 10h - 18h, sa. 10h - 17h.

**Nora Wagner :  
Home is Where Your Guts Are**

NEW Kulturhaus (145, rte de Trèves, tél. 26 34 73-1), du 9.3 au 15.4, ma. - sa. 14h - 17h.

Vernissage le 8.3 à 18h30.

## Oberkorn

**Gennaro Taddei :  
La longue pose en N&B**

espace H2O (rue Rattem), jusqu'au 20.3, me. - di. 15h - 19h.

## Saarbrücken (D)

**Gregor Hildebrandt:  
Sterne streifen die Fluten**

Saarlandmuseum, Moderne Galerie (Bismarckstr. 11-19, tél. 0049 681 99 64-0), bis zum 24.4., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

**Im neuen Haus die neue Kunst**

40 Jahre Moderne Galerie, Saarlandmuseum, Moderne Galerie (Bismarckstr. 11-19, tél. 0049 681 99 64-0), bis zum 24.4., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

**Franziska Maderthaler**

galerie Neuheisel (Johannisstr. 3A, Tel. 0049 681 3 90 44 60), bis zum 5.3., Sa. 12h - 14h.

**Meisterwerke der Moderne  
und der Gegenwart**

Schlüsselwerke der Sammlung des Museums, Saarlandmuseum, Moderne Galerie (Bismarckstr. 11-19, Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 24.4., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

## Schifflange

**Raphael Gindt : Spirit**

NEW Galerie du syndicat d'initiative (47, avenue de la Libération), du 5 au 13.3, tous les jours 15h - 20h.

Vernissage ce vendredi 4.3 à 19h.

## Strassen

**Marina Herber et Edgar Kohn**

NEW peintures, galerie A Spiren (203, rte d'Arlon, tél. 31 02 62-456), du 9 au 20.3, ma. - di. 14h30 - 18h30.

Vernissage le 8.3 à 19h.

## Trier (D)

**Simone Busch: RaumMann  
1.0 - Männer in ihrem  
natürlichen Lebensraum**

NEW Fotografien, KM9 - Spielplatz der Kunst (Karl-Marx-Str. 9, Tel. 0049 175 3 79 02 76), vom 13.3. bis zum 2.4., Di. + Do.

14h - 19h, Sa. 11h - 14h und nach  
Absprache.

Eröffnung am 13.3. um 15h.

**Fotografische Gesellschaft  
Trier: Luxemburg unser  
Nachbar im Westen**

NEW Galerie der Tufa (2. Obergeschoss, Wechselstraße 4 - 6, Tel. 0049 651 4 07 17), vom 12.3. bis zum 3.4., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.

Eröffnung am 11.3. um 19h30.

**Kristina Girke:  
Geometrie des Unmöglichen**

Malerei, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), bis zum 26.3., Sa. + So. 14h - 17h sowie nach telefonischer Vereinbarung.

**Kicker, Kämpfer, Legenden -  
Juden im deutschen Fußball**

VHS (Palais Walderdorff, Domfreihof 1b, Tel. 0049 651 7 18 14 34), bis zum 4.3., Fr. 9h - 18h.

## Vianden

**Cuba Color**

château (tél. 83 41 08), jusqu'au 3.4, tous les jours 10h - 17h.

**Gyorgy Konkoly-Thege :  
Scènes de rue filmées**

photographies, café Ancien Cinéma (23, Grand-Rue, tél. 26 87 45 32), jusqu'au 13.3, lu., me. - sa. 15h - 01h, di. 13h - 01h.

## Völklingen (D)

**Die Röchlings und die  
Völklinger Hütte**

Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 26.6., täglich 10h - 19h.

**Nils Müller :  
UrbanArt! Vandals**

Fotografie, Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 6.3., Fr. - So. 10h - 19h.

**Schädel - Ikone. Mythos. Kult**

Völklinger Hütte, Gebläsehalle (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 16.5., täglich 10h - 19h.

## Wadgassen (D)

**Going West ! Der Blick des  
Comics Richtung Westen**

NEW Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1, Tel. 0049 6834 94 23-01-20), vom 5.3. bis zum 5.6., Di. - So. 10h - 16h.

Eröffnung an diesem Freitag, dem 4.3. um 18h.

« Under the Water » de Takashi Kawamata tente de reconstruire les impressions post-tsunami au Japon - au Centre Pompidou de Metz jusqu'au 15 août.

